Informations de l'ONST

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **60 (1987)**

Heft 7: **Velo : Faszination Radfahren : vom Laufrad zur Radwanderung = Bicyclette : fascination du vélo : de la roue porteuse à la randonnée à bicyclette = il fascino della bici : dalla draisina alla gita in bicicletta = Bike : fascination of cycling : from the draisine to the cycling tour**

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Faltblättern, die einzeln auf die Tour mitgenommen werden können.
Velokarten und Velotouren-Führer sind im Buchhandel oder direkt beim VCS, 3360 Herzogenbuchsee, erhältlich.

En route, à bicyclette
Les cartes des chemins cyclables de l'Association Suisse des Transports (AST), éditées par Kümmerly + Frey, procurent toutes les informations que le cycliste peut désirer. Seize feuilles ont paru jusqu'à présent; la plus récente est celle de Bâle-Ville/Bâle-Campagne. Elles ont pour base la carte topographique de Suisse à l'échelle 1 : 50 000 et sont destinées à tous les fervents de la bicyclette, aux amateurs de randonnées aussi bien que de sport, sans oublier ceux qui se servent chaque jour de la bicyclette à des fins pratiques.
Le critère de recommandation d'un itinéraire est, en premier lieu, la sécurité routière (trafic, revêtement et largeur de la chaussée, etc.). Mais la carte tient compte aussi de l'effort physique et signale les montées. Elle indique en outre les itinéraires éventuels à travers les espaces d'habitation à forte densité, comme aussi les places de pique-nique, les points de vue et les établissements de bains. Au dos de la carte figurent, à côté de nombreux et précieux conseils, des plans de villes avec les itinéraires de traversée recommandés.
Les guides suisses de randonnées cyclistes de l'AST complètent les cartes en agrémentant et en simplifiant les itinéraires. Chaque édition décrit les cinquante plus belles excursions à vélo de la région. Quatre ont déjà paru; au printemps 1987 s'est ajouté celui de la «Suisse orientale – région du lac de Constance». Tous proposent, pour presque tous les goûts, la randonnée appropriée. Ils sont présentés en forme de livres-cassettes, aux feuilles pliantes que l'on peut détacher et emporter avec soi suivant l'itinéraire choisi.

SRB-Radwanderwege
Wer gerne dem motorisierten Verkehr entfliehen möchte und in der Nähe seines Wohnortes eine Route auf vorwiegend verkehrsarmen Strassen für seine Ausfahrten sucht, kann auch beim Schweizerischen Rad- und Motorfahrerbund (SRB, Postfach, 8023 Zürich) gratis eine Broschüre «Radwanderwege» anfordern. Er/sie findet in diesem kleinen Werk, das sich in jeder Tasche verstauen lässt, bebilderte Angaben über 60 ausgeschilderte SRB-Radwanderwege in allen Gebieten der deutschsprachigen Schweiz.

Buchbesprechungen:
Mit dem Rad durch zwei Jahrhunderte
Carl Friedrich Ludwig Christian Baron Drais von Sauerbronn – war er ein Irrer oder dürfen wir ihn als genialen Wegbereiter des gesamten Individualverkehrs feiern? Der Leser des bereits 1979 erstmals erschienenen, dann wegen der regen Nachfrage mehrmals neu aufgelegten Buches erlebt den Kampf um die technische Eroberung der Strasse mit, zu einer Zeit, als Sand und Kies, Lehm und Schlamm das Rad beim Rollen hemmten, zugleich aber in einer Ära, in der die Kinder der Revolution ein Mittel zur freien, unabhängigen und dabei preiswerten Fortbewegung suchten. Es wird verständlich, warum die Entwicklung des Zweirades den Umweg über das monströse und gefährliche Hochrad brauchte, ehe sie den Weg zum modernen Fahrrad fand. Schritt für Schritt vollzieht das Buch die internationalen Erfindungen nach, die das Rad technisch verbesserten und sicherer werden liessen. Dabei kommen auch ausgefallene Einzelstücke und eigentümliche Phantasiegefährte nicht zu kurz, die uns heute befremdend anmuten und bei deren Anblick jedes Sammlerherz höher schlägt. Militärräder, Zirkus- und Salonräder erstehen neu und mit ihnen bezaubernde Kapitel über Radmode, das Fahrrad in der Kunst und Karikatur, den Beginn der Fahrradtouristik und manches andere mehr. Präzise geschriebene Abschnitte berichten über den Rad-

Salut à vélo du Pays de Neuchâtel
Lors de leur «Tour de Suisse» à travers huit villes alémaniques, les professionnels du tourisme du Pays de Neuchâtel ont fait une halte au siège de l'Office national suisse du tourisme (ONST) à Zurich.
Ce tour à vélo – auquel des personnalités politiques et des sportifs connus ont aussi participé – avait pour but de présenter les nouveaux itinéraires cyclables, aménagés par le canton, ainsi que la vie touristique du Pays de Neuchâtel.

Velo-Grüsse aus dem Neuenburgerland
Auf ihrer «Tour de Suisse» durch acht Deutschschweizer Städte machten die radelnden Tourismusprofis aus dem Kanton Neuenburg am Hauptsitz der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) in Zürich halt.
Mit dieser Rundfahrt – an der auch politische Persönlichkeiten und bekannte Sportler teilnahmen – sollten die gut ausgebauten Velowege und das touristische Leben des Neuenburgerlandes vorgestellt werden.

INFORMATIONS DE L'ONST

San Francisco ehrt die SVZ
Dianne Feinstein, Stadtpräsidentin von San Francisco, hat den 27. Mai 1987 zum Tag der Schweizerischen Verkehrszentrale proklamiert. Diese grosse Ehre kommt nicht von ungefähr, hat doch die SVZ 1947 als erste nationale Fremdenverkehrs-Organisation eine Vertretung an der amerikanischen Westküste eröffnet. Damit hat sie eine dauernde Brücke zu unserem Land geschlagen, nachdem der grosse Brückenbauer Othmar H. Ammann aus Schaffhausen an der Planung der seit fünfzig Jahren bestehenden Golden Gate Bridge mitgewirkt hatte. Mit acht Mitarbeitern unter Leitung des bewährten Willy Isler ist die Vertretung für dreizehn Staaten des amerikanischen Westens zuständig, deren Bevölkerung in vierzig Jahren von 22 auf rund 50 Millionen gestiegen ist, was für den schweizerischen Tourismus ein wichtiges Marktpotential darstellt.

Proclamation

WHEREAS: The SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE of San Francisco opened in 1947 and was the first foreign government tourist office in the Western United States; and

WHEREAS: The SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE of San Francisco is celebrating the 40th Anniversary of its founding this year; and

WHEREAS: Switzerland's ties to California include the discovery of gold in 1848 at Johann August Sutter's Mill, and consulting work on building the Golden Gate Bridge by Othmar Ammann -- both men of Swiss origin; and

WHEREAS: San Francisco is proud to have a large and active Swiss-American community as part of our City, and grateful to them for their invaluable contributions to our progress and prosperity; now

THEREFORE, BE IT RESOLVED THAT I, Dianne Feinstein, Mayor of the City and County of San Francisco, do hereby proudly proclaim May 27, 1987 as SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE DAY IN SAN FRANCISCO, do commend its outstanding public services and do wish its staff and supporters a very Happy 40th Anniversary.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the City and County of San Francisco to be affixed this thirtieth day of April, nineteen hundred and eighty-seven.

Dianne Feinstein
Mayor

200 Years of Tourism in **Switzerland** – a Future for Our Guests